

中國廣東名家書畫聯展

「溫哥華現代中國名家畫師」上週末在溫哥華華埠舉行開幕典禮，並舉辦中國廣東名家書畫聯展，作為該畫廊成立的首項展覽。參展的作品，來自廿六名畫家的手筆。

中國駐溫哥華總領事段津、中華會館理事長余宏榮及中華文化中心主席余顯定應邀主持剪綵禮，其後三位嘉賓選出了自己喜愛的展品，拍照留念。

（一）段津喜歡左邊這幅由畫家若略繪畫的作品，他覺得字畫融於一體頗具特色。右邊的一幅「今宵酒醒何處」也是段津所喜好的作品。

（二）余顯定醫生則喜歡這幅名為「珠圓玉潤」的葡萄，他認為這幅畫得非常有神韻，而且畫得很有立體感。

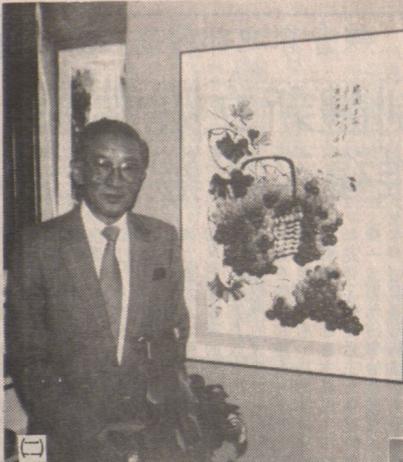
（三）段津所喜愛的一幅「回鄉偶書」。

（四）畫家劉清榮筆下的裸女。

（五）余宏榮律師也喜歡這幅「珠圓玉潤」，可謂英雄所見。

（六）右起：余顯定醫生、段津總領事及余宏榮律師主持剪綵禮。

（七）畫廊負責人黃碧珊（右一）及黃南施（右二）與三位嘉賓合影。



·國衛葉·

SUNDAY SPECIAL

20% OFF

此乃閣下之優待餐券

(酒水不在此列)

敬請於惠顧結賬時呈交此券。

此優待券祇限星期日，有效期至三月底，每日下午六時後免費白車，請呈交泊車証以便退回泊車費。



高活市中心餐廳
KOJI DOWNTOWN RESTAURANT
630 HORNBY ST. 685-7355

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

合時食譜 新介紹

瓦罐焗游水斑
雙冬紅燒山瑞
蒜子紅燒山瑞
生炒水魚片

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半

溫哥華緬街1550號
1550 MAIN ST. VAN. B.C. 682-2999 682-3777

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘密寶路
天上人間

四時有不謝之花
五節有長春之草

雲秘書寶路根根球球立正

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價

特價貨品除外

685-9743

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

鮮新運
鮮雲餅
鮮雲餅
鮮雲餅

南苑美食之家

SOUTH GARDEN RESTAURANT
8075 Park Road, Richmond, B.C. (NO.3 & Park Rd.)
273-8228

農曆新年
精裝情侶套餐
龍鳳賀喜
柔情似火
情意綿綿
共慶新禧
共慶新禧
共慶新禧

\$10 \$20 \$50
三種禮券
九折優惠
現用即購
金方大買
禮券選完
禮券選完
禮券選完

\$38.00

一日預訂
冰花影雲
桃花滿堂
名揚天下
福壽雙全
春傳萬戶
歡喜人間
東成西就
白龍喜慶
富貴逼人
前程錦繡
春茗鮑翅

\$288.00

午市各式炒粉麵飯 \$4.25 至本月底止 免費送餐

蘇浙海鮮酒家

足十位用
什景火鍋
年年有餘
發財手雞
片皮炸子雞
當紅炸子雞
大干雙寶皇
新金龍皇
蘇浙冷熱拼盆

\$138.00

合時火鍋
七天營業·歡迎外賣
週末午市增設油條豆漿、菜飯美點

So Chit Seafood Restaurant
2566 Kingsway, Vancouver Tel. 434-3198

奇華禮餅專家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

溫哥華首創
多類果汁蛋糕
蛋糕軟滑
果汁原味
請君選購嘗試

嘉頓

Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN BC TEL 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五)
上午十一時至下午二時
每碟 \$3.50

上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵
星洲炒貴刁, 嚟哩牛腩飯, 南乳豬手飯
柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 嚟哩牛肉飯

特價西餐 (全日供應):
火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
早午茶餐 粥粉麵飯

168 Bakery 餅屋

新張期間 憑此廣告 八折優待

承接生日結婚蛋糕
各款香港式出爐麵包
鮮忌廉生果蛋糕
送禮餅咭、社團茶點

營業時間:
星期一至六 8:30 a.m. - 7:00 p.m.
星期日 9:30 a.m. - 6:00 p.m.
逢星期二休息

5870 Victoria Drive
Vancouver, B.C.
V5P 3W9 Tel: 325-7222

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會
瑤璜禮堂 筵開卅席

特價海鮮席 188.00

新蓮楊香八玉椒鴨北紅上彩
鮮子州橙寶蘭鹽鬆京燒湯虹
生紅炒焗焗炒焗生片三龍大
菓荳飯肉蠔雙中才皮絲蝦拼
沙排盞蚌蝦包鴨翅盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

貴賓席 388.00

特價海鮮席 188.00

生猛龍蝦大沙律
生炒龍蝦大沙律
生炒龍蝦大沙律
生炒龍蝦大沙律
生炒龍蝦大沙律

到清水灣廠開工

亞視為解決廠房不足之困，在清水灣製片廠設置了兩個新廠房，我們又將到那邊去開工了。約在九年前，當時的廠房電視也曾在清水灣製片廠租用廠房，我們也在那裏工作過一段日子。記得當年到那邊去拍戲公司是提供膳食的，工作到某個鐘頭，飯堂即敲鑼打鼓，就演員正在拍戲，導演還要叫停，大伙兒跑到飯堂去開飯，每八個人一桌，有飯有湯，白飯任食，回想起來也真過癮。可惜今天再到那邊去開工，已經沒有「大鑼飯」這支歌了，如要吃飯就要在拍攝前一天的下午五時前在「膳食報名冊」上填報，或在接通告當天向助理編導報名，然後準事並非批評今天的制度，只是向讀者提供一個星期日趨向而已，而事實上向的電視行業制度拍戲膳食是自行解決的，先登記付款吃飯的辦法亦屬合理，不過P.A們的工作量亦加重了吧！

至於交通問題，亞視今天為員工提供豪華旅遊巴士服務，每半小時對開一班，同事們亦覺方便。然而自行駕駛私家車前往的事務先向監製申請停車證，否則被拖車，會被罰二百六元的制度，公司實有再研究必要。開說那邊單位有限，將來劇集開拍多了，駕車者自然增多，這亦很容易產生問題，切望有關方面真的要認真研究才行，否則到發生了糾紛才補救就麻煩多了。

楊仲恩仍會報到

他求「山水」監製陳鴻樞

……會誤場一是說方對

「山水」監製陳鴻樞，最近又添置了不少新儀器，以配合未來的製作。陳鴻樞說，今次有此傳聞，可能是因為有些散工，遲了收人工，因而引致今次的誤會。

陳鴻樞強調「山水」一切運作正常，且有他這政府支持，不易倒閉。

他還對楊仲恩說，就算「山水」倒閉，也與實力無關，現在「山水」的實力很好，現在「山水」的實力很好，現在「山水」的實力很好。

楊仲恩會在今年四月廿六日馬報到。

亞視委任 余至美

英文台業務經理

亞洲電視委任余至美為英文台業務經理。余氏在港出生及接受中學教育，其後在加拿大攻讀學位及獲頒律師執照。余氏在「山水」工作多年，深得陳鴻樞監製信任。

余氏在港出生及接受中學教育，其後在加拿大攻讀學位及獲頒律師執照。余氏在「山水」工作多年，深得陳鴻樞監製信任。

小鈴鐺兒童影視

北京開業服務兒童

由中國兒童影視片廠和北京電影洗印廠技術合作開業的小鈴鐺兒童影視公司，將於本月二十日在北京開業。該公司經營國內、外兒童影視片、錄像帶、錄音帶的製作、出版、發行等。公司董事長由著名中國電影藝術家于藍出任，公司總經理由中國兒童影視片廠廠長陳錦輝擔任。聯絡地址：北京市海澱區西土城路二號。

白彪又回無線

過去，白彪只屬電視及影視界，演無綫電視劇，似乎未見過。原來此中有段「古仔」未了。白彪在無綫演過一齣戲，第一部是在無綫演，戲一開，他發覺角色與造型不適合自己，還未入戲，便脫下戲服，開小差去，從此，無綫也未找過白彪。

然而，娛樂圈沒有永久敵人的，最近，無綫主動找他，簽了兩個月中集劇的合約。合約三月一日開始。

白彪原是在清水灣邵氏影業學校畢業的，即是功夫訓練，那是十多年前的事了，與他一起受過訓練的，有狄龍、陳觀泰、接受過訓練之後，白彪跑到台灣拍戲，後來拍無綫的《天龍訣》，就一直為無綫、亞視拍劇。

三月開始，他又跑到清水灣影視城，拍無綫劇集。白彪也笑言，想不到自己竟先來去，也由清水灣跑回清水灣，世世就是如此奇妙！

伊瑪莎

清談節目人多口多

節目如明珠九三〇及廣事宜。在此之前，明珠每月精選等。余氏於去年九月加入亞視為行政總裁特助。

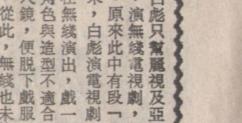
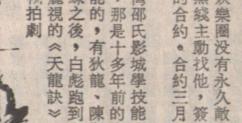
黃韻詩說，只做好本份，目前已正式開工，故不知表現如何。昨日更為該雜誌「無綫」有很多錢，據黃韻詩所知，春吳耀漢等人也非為錢。

求「安樂」也為「茶飯」

李兆華三月離亞視

有傳他追隨李兆熊過無綫，他承認考慮中，但他更有意往外地搞電影……

李兆華辭職，離職後去向是跟隨前製作總監李兆熊到亞視發展。記者問到亞視副製作總監李兆熊時，他卻未正式收招李兆華的辭職信，昨日二人更一起開工作會議，招招強從李兆華口中得知他本人有離職意思。招招認為若然有更好的去向，離開也



Sherwood, Tse & Associates

謝氏 顧問及代辦機構

移民事務 汽車保險意外賠償 商業投資

謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構

辦理有關移民的任何事務，由有35年豐富經驗的退休移民官主理。

辦理有關I.C.B.C.汽車意外賠償問題，由8年多經驗的專業人士主理。

辦理入息稅，商業註冊，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人士主理。

增切旅遊部，由有豐富經驗的專業人士為你安排訂機票、酒店、旅遊地點、旅行保險，所有一切業務保證另你滿意。

歡迎預約電話：(604) 325-2000 OR 250-2236 FAX (604) 325-3391

左筆權 現寓

大預家 國

精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新知舊雨 移玉駕臨

寓溫哥華唐人區街611號 文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話：(604) 681-8008

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

要有美滿家庭 請食長白山人參 老幼咸宜 要有嬌艷面容 保持女性魅力 服用梅花鹿茸 要行氣補血壯身體 請飲東北五加參酒 人參酒

譚公廟 城多榮埠唐人街頂樓

1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點 逢星期一、三、五休息

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳

神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸肩痛、腰腿關節痛、免費診、東15街649號 電話：872-8720

清潔打臘 健長清潔公司

電話：八七六、三八五四 傳呼機：六四五、七〇〇一

中英洗地毯 新機器洗地毯化痰椅

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚間服務，專洗餐館烟筒爐頭工商住宅清潔打臘八折優待 晚電：253-5710

余景輝會計師 填報入息稅

會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢

地址：雲華街打東街二百號二〇三室(福街夾片打街)

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 電話：669-4406

周愛權視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

為你保留好時光 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

金寶貝 一小時有取

凡沖晒菲林 多晒一套 送5" X 7"一張

溫哥華 唐人街 隔鄰 433 COLUMBIA ST. 電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

溫哥華華街三一九號查詢電話 683-8888

注意!! 片長兩小時 依時入座

發達喜劇 公子多情

主演：周潤發、梅艷芳、麥當雄

467派亞街 夾積善街 林健龍 占卦算命

能知過去未來 一生人財福壽卦卦五元 外埠郵費二元 電話：669-4406

Blackjack * Roulette * Sicbo

CASINO 娛樂兼贏錢 再贏註冊\$500.00

Royal Mandarin Centre 611 Main Street (at Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時 (每星期7天營業)

Government Control Sponsored by your Local Charities

詳情請電：253-4263 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興進場辦 CASINO 請電：253-0013 文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance

105 1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

退休減輕入息稅 二月廿八日截止

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733

周潤發·梅艷芳·麥當雄 聯合主演 發達速成班

校長 麥當雄 副校長 梅艷芳 入學學生 周潤發

連任校長 李美鳳 娛樂組長 吳君如 康樂組長 曾志偉 宗教教育 王 同加 場映 A計劃續集 董驤 劉家玲

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售 性感●香艷 錄影帶 天天新到 ●新潮●刺激

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院 每星期有新戲放映

時間表：11:00, 1:45, 4:30, 7:15, LDB 8:30 Dec. 31 - 11:00 a.m. to 5:00 p.m. Jan. 1 - 3:00 p.m. to 11:00 p.m. BALCONY FOR COUPLES ONLY

雌雄大盜 皇家師姐III 今日正式與你見面!

耗資千萬金圓 港美日聯盟鉅製

楊麗菁 蔣國弘 前世情 西脇美智子 主演

三人世界 笑出淚 睇得舒服

領銜主演 林子祥 鄭裕玲 關之琳

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

褲甲天下 副片 刀馬旦

主演：吳耀漢、盧冠廷、葉德嫻、沈殿霞、金燕玲

最佳損友(上集) 劉德華、鄭裕玲

1月27-28日 星期五、六晚

新聲戲院 地址：喜士東街150號 電話：688-3868

捉鬼三部曲 壓軸好戲

洪金寶 代表作 鬼馬飛人

“猛”入第二週!

最佳損友(上集) 劉德華、鄭裕玲

FOX Cinema 18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

COMING IN STYLE Starring: Kimberly Carson

PEOPLE Starring: Serena

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人 \$5.00 老人 \$3.00 夫婦 \$8.00 五時後免費泊車在戲院後面

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



旺舖出租

近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



生意出售

CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩浴室, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

十一組拓文 BROADWAY 近MAIN街十一組拓文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺拓文地 能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房拓文出售 北雲一睡房拓文, 二樓有雲梯中心之景 \$69,000 入息地 GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售 雲梯 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途 叫價只 \$29,800 男女髮型院出售 西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有 4 間 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

生意出售 西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000 唐餐館出售 喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

前庭好屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

商業樓出售 唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上拓文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起拓文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及拓文 兩年新, 樓下舖位, 樓上拓文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES 西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲梯風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬。DON QUAN



西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石庫商業兩舖 \$295,000 北雲四舖位, 五年石庫商業 \$595,000 小型餐館炸魚 30 位, \$35,000



四伙拓文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



全新豪華住宅, 套房, 熱水暖氣, 雙車房 5830 JOYCE \$275,000 關煥蔭

工業區餐館 生意連物業, 樓上住宅, 日做 \$400, 機會難逢, \$210,000



2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

西區餐館 75 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000 業舖連實業樓上四房, 只售 \$295,000

CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270

素里區三睡房住屋, 近交通和學校 \$120,900 CHARLIE 438-8161

BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

80 英畝 烈治文農地, 近 167 和 CAMBIE 路詳情請電 (英語) 4388161 MR. NIJJER



3011 PARKER ST 34x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161



新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000 JOSEPH HO 438-8161

SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

十位咖啡店近本拿比醫院 丁建新或梁太



新屋六房, 地大 56x104 建築面積三千四百尺。丁建新或梁太。 255-5438



廿五年三上二下, 地大 45.7x112, 麵夾 55 街。丁建新或梁太。



上二下, 上下廚廁齊全 近乃街夾劍橋。丁建新或梁太。



本那比上三下, 地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438

梁太 JENNY LEUNG 住家電話: 437-9733

賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202



RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33x110 3 上 2 下 \$259,000



TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴室 52 地 50 X 99 價 \$178,000

534 E. 49 街 6 房 2 1/2 浴室 2 廚房 33 X 132 地 \$163,000 266-3262 EDWARD LAI



近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 138 \$48-8161 陳培 438-8161

陳培 PETER CHAN PAGER: 686-6699 住家電話: 321-0577

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

東區屋, 三上, 二下, 各有廚房, 地 33x106, 樓上六百尺, 樓下千一尺 黃漢 876-2335



靚仔屋, 地大 50x122, 屋主離國急售。黃漢 438-8161 876-2335



西區 21 年 5 睡房, 地 44.3x165 SDALE 區, 卅餘, 漢 876-2335

東區屋 PNE 區, 八年新 叫價 \$217,000 月租千二收入, 講妥價錢才看屋, 免擾租客。

東區入息屋, 合法仔屋, 叫價 \$104,000, 近 COMMERCIAL 夾東 12 街。商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876-2335

鮮魚舖, 架撐連貨車 \$45,800 22 年屋, 四睡房, 大地 350 X 126 \$368,000 宋先生 438-8161

湯家敘 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋闊 49 尺 X 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家敘

東區 KILLARNEY 街上三睡房土庫兩睡房 開價 \$135,000 湯家敘

旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家敘

商業樓宇出賣 地 70 尺 X 120 尺開價 530,000 湯家敘 324-1156

本埠八年新三睡房城市住屋, 叫價 \$133,000 PATTY LEE 公司 438-8161 住宅 327-6877

素里商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居, 高榮旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司 273-3161 公司

林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161

華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



白石鎮商業樓出售, 餐館租半年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

列治文一睡房 3 房, 洗衣機, 洗乾衣機, 列治文 2 層大屋 \$205,000, 2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

22 單位拓文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000 兩睡房拓文, 位於烈治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375

意大利屋主, 八年新, 地 33x117 二千四百餘呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡房, 有租客, RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 277-7375

入息屋, 已租出六伙, 入息好, 有潛質, 可月入千八元近京士威夾菲莎, 屋外全翻新地 36x85 雷太公司: 273-3161 住家: 277-7375

22 單位拓文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000 兩睡房拓文, 位於烈治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

Feb. 1, 1989



文勝馬經精選

- 1. Almira Yankee (D. Jungquist) Northern Chicory (G. Abbott) Under The Star (M. Ouimet)
2. Abas Pride (B. White) My Son Joshua (D. Andrews) Brown Little (J. Hudon)
3. Big Lewie (P. Megens) Nazko Lightning (T. Brown) Cariboo Glider (B. White)
4. L.A. Spectator (B. Davis) Capistrano Beach (J. Burke) Earl Brandon (G. Hollingsworth)
5. Roger Getz (B. Beelby) Track Bum (G. Abbott) With A Vengeance (T. Brown)
6. Chain Link (R. Goulet) Team Up (T. Brown) Thurlys Richard (P. Megens)
7. Neskowin (P. Megens) Flying Good (B. Davis) Awesome Fuel (K. Linton)
8. Lolos Fella (R. White) Brents Delivery (L. Hill) Pair Of Hearts (B. White)
9. L Or (K. Linton) Stern Belle (G. Hollingsworth) Ruhr (R. White)
10. Some Spirit (M. Ouimet) Brets Pixie (J. Vukelich) Iza Hy (G. White) Fair Brat (A. Sibiga)

Best Bet : 3. Big Lewie (P. Megens)

土庫貨倉 唐人街三千尺土庫 貨倉月租五百元 唐人街五百尺土庫 貨倉月租一百元 唐人街三百尺土庫 貨倉月租六十元 唐人街一百尺土庫 貨倉月租三十元

1050 ALBERNI ST. 鋪位及寫字樓出租, 位於溫哥華市中心, 有意請電: 682-4576 YOSHI 洽。

唐人街旺舖出租 位於溫哥華市緬街325號, 即嘉禾戲院傍價錢相宜, 由三百八十元起面積三千餘呎, 適合大小寫字樓或零售業之用, 全新裝修有冷氣設備和午餐房。另舖內有專人負責代租客接聽電話, 並提供傳真、影印及打字郵遞等服務。有意者請電: 684-7551或253-8616 鄧先生或鄧小姐洽。

HONG SHING TRADING CO. LTD. 115-2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5 Tel. (604) 255-6808 康勝參茸行

華聲錄影電器傢俬公司 648 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. 251-1020 NORGE 雪櫃 \$968.00 18.6 CF 五件式睡房傢俬 \$499.00

運城海鮮酒家 SUPREME SEAFOOD RESTAURANT 535 EAST HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., TEL: 251-3382 晚飯小菜 壽筵喜酌 豐儉隨意

聯邦國際發展部長報告 加撥五百五十萬元 購加麥援巴基斯坦 (溫哥華訊) 國際發展部長報告指出, 聯邦政府將撥款五百五十萬元, 購加麥援巴基斯坦。

李潤萬仙逝 定週四出殯 (溫哥華訊) 李潤萬仙逝, 定於週四出殯。

加新民主黨籍議員 反對自由貿易協議 (溫哥華訊) 加新民主黨籍議員, 反對自由貿易協議。

李其登翁 週四出殯 (溫哥華訊) 李其登翁, 定於週四出殯。

RRSP 透視(一) (本文由億兆信託贊助) 有人把RRSP稱為加拿大從前最偉大的發明, 也有人說它是加拿大人生活的一部份。

億兆信託 CENTRAL GUARANTY RRSP 貸款辦法 與眾不同 手續簡單! 購買減稅退休計劃之貸款辦法非常簡單, 好處良多, 不須動用全部現金便

阿拉塔斯說, 宋雙已證實出席這...

吊死, 使在本月份...

東北部一個省份被...

鄭榮陽總堂啓 八九年一月廿五日

美 蒸

全新靚屋!

7566 BROADWAY, BURNABY
4睡房, 3浴室, 客廳, 飯廳, 寬大廚房器具全備, 家庭室, 2壁爐, 還有其他。近本拿比高爾夫球場。叫價 \$429,000

業主急售!

7589 TYNDALE CRESCENT, BURNABY.
兩年新, 5睡房, 3浴室, 6 ZONE 熱水暖氣, 只開價 \$359,900, 歡迎還價, 值得一睇。

適合大家庭

7520 TYNDALE CRESCENT, BURNABY.
兩年新, 共7睡房, 2廚房, 2個套房浴室, 另3個浴室, 位於本拿比 7566 BROADWAY 後面。

查詢電話: EMILIA FOWLER 420-2482, HAROLD WONG 294-2248, NORTHTRIDGE RLTY 公司 327-1111

多項投資選擇

NO.75 95 京士威道 C4 商業區, 16000 平方呎樓宇——34000 平方呎地, 現正為本拿比購物市場。

- 1) 樓宇及生意租或分別租售。
2) 股份出讓。
3) 租售設備齊全的商店, 如餐館、士多、菜舖、餅店、海產公司。可定款月租或按比平租。還有舖位可作香煙店, 五金舖, 傢私公司, 補鞋店, 照相舖等等。

有意請英語電: 872-6761 224-0435 DEHN 先生接洽。

德記建築工程

歷史悠久 專業水電 高壓外牆 內頂油漆 屋頂工程 土庫開格



DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.
735 E. 29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備 特設 24 小時 緊急修理服務

專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒焊。 快捷妥當 收費特廉

TEL: 872-0880 667-0005

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2598
承接新屋 裝修油漆 設計圖則 水電工程 園藝工程 免費估價

恒城裝修
4大工 土庫 3小工 油漆 0工 裝修 2克 裝修 3克 裝修 2克 裝修

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

投資良機

二埠栢文樓宇出售

十二間栢文全部已租出, 地點佳, 近商場, 快車站, 交通方便。總入息超過 \$43,000 有備財政報告書。開價 \$300,000, 請英語電: 931-3451 LAKEVIEW REALTY 或 465-8550 (住宅) 與 NICK PROACH 接洽。



屋主自賣

屋面積 1,500 平方呎, 地大兩畝, 全土庫, 部份裝修, 三睡房, 兩浴室, 獨立位置, 樹木多, 近學校, 十分鐘路程可到高貴林購物中心, 地亦可細分為 1 畝。開價 \$265,000 請下午六時後電 942-7301

恒基置業有限公司

彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼機: 650-8862

- *2014 E. BROADWAY 上三下二, 33 x 122 開價十六萬八千。
*商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
*本埠北溫哥華特色屋, 16年新, 五房三廁, 地大 33 x 122, 開價 \$219,000



恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111



蘇雪敏 JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER: 645-6918



曹美莉 VIRGINIA CHOW BUS: 261-1881 RES: 321-5526 PAGER: 680-3788

- ▲ 7111 RANDOLPH, 8 千尺, 新廠房貨倉, 出售或廉租。
▲ 5889 FREMLIN, OAKRIDGE, 中心, 57.6 x 120, 街角, 6 睡房 已售出 第三。
▲ 8768 ARMSTRONG, BURNABY 抵買出租屋。

好消息 機會來了, 你想自己當老板嗎? 本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商店出讓, 內有電子遊戲機, 更設有餅食品器具 (BAKERY), 地方大, 有停車場, 旁有印刷店、美容屋, 地段好, 周圍住宅區, 近公園, 因店主欠缺人手, 忍痛割讓開價 59,000 萬元, 包括各器具, (器具: 價值四萬元) 十分抵買, 歡迎來電詢問 324-3077



恆生實業

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文呼機: 667-0961

- ▲ 乾洗衣店生意, 高貴林, 開價五萬五。
▲ 東區, 農場地 42 畝連屋及用具, 開價四十九萬九。
▲ 2166 西 37 街標準地, 13 年屋, 開價 34 萬。
▲ 高貴林靚屋五睡房 6 年新屋主急售近倫敦藥房開價 12 萬 8 千。
▲ 般那比 6 街士多生意連業 C2 地 51 x 132 開價 26 萬 8 千。
▲ 4378 MILLER 街士多近城多利街內外翻新全座 7 睡房 3 浴室價 15 萬 5 千。
▲ 西區全新前後仔屋連 3 睡房 3 浴室雙車房。購買全間或分售亦可 近 CHURCHILL 中學開價 40 萬 9 千
▲ 東區商業舖位 FRASER 夾 27 街樓上有兩伙住客 C2 地 33 x 113 開價 48 萬 8 千。

劉澤義 FRED LAU 住家: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

2088 KINGSMWAY 旺舖出讓, 1000 呎至 2400 呎 合餐館等各行生意。



35 組租文, 每年收入 \$115,000 實收 \$68,000, 開價 \$749,000



DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

- ▲ 西區靚屋, 可望見雲山, 中心地段, 開價 30 萬。
▲ 一房一廳, 近巴士站, 開價 12 萬。
▲ 東區靚屋, 近巴士站, 開價 15 萬。
▲ 西區靚屋, 近巴士站, 開價 18 萬。
▲ 東區靚屋, 近巴士站, 開價 20 萬。
▲ 西區靚屋, 近巴士站, 開價 22 萬。
▲ 東區靚屋, 近巴士站, 開價 24 萬。
▲ 西區靚屋, 近巴士站, 開價 26 萬。
▲ 東區靚屋, 近巴士站, 開價 28 萬。
▲ 西區靚屋, 近巴士站, 開價 30 萬。

李沾 JIM LEE 公司: 327-1111 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

- ▲ 西區有地 39 x 122, 代你承建新屋。
▲ 南雲舊屋 33 x 112, 交通非常方便。
▲ 緬街夾 26 街, 正價三睡房, 土庫有一睡房單位, 月租 \$350。
▲ 有買客多名高價購買舊屋及連屋地。
▲ 餐館 - ROBSON ST., 有酒牌, 叫價十二萬。
▲ 百老匯街近乃路, 保養好, 3 睡房, 租文地 33 x 122 有發展機會, 叫價 13 萬 9。

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

- ★ 蘭菲區, 七睡房, 兩廚, 兩浴室, 露台, 車房, 米仔外牆, 可分租, 現租每月 \$900, 33 127 地, 價 \$179,900。
★ 乃磨夾七街, 三睡房正層, 土庫未裝修, 近中小學, 地 33 122, 每月租金 \$850.00, 價 \$159,900。



李經緯 FRANK LEE 公司: 327-1111 住宅: 879-3296

- 二埠仔舖
六千六百多尺商業地開六十六尺, 千餘尺舖, 位於大馬路, 有前途, 只廿一萬五。

張成材 BENSON S.C. CHEUNG 住宅: 420-0098 傳呼機: 667-2088

- 位於本拿比北區, 住治東街標準地, 有景, 自住或投資皆可, 現成住宅, 樓上兩房收租 550 元樓下兩房單位屋主自住, 有車房, 又可重建請速向交良機叫價 \$149,900

黃譽昇 JOHN Y. WONG 住宅: 291-2583 傳呼機: 645-6996

- 本拿比 北區高級風景屋 MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。 BURNABY LAKE
有多幢全新大型新式房屋出售, 地大由 7000 至 12000 平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等, 廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學, 交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊全, 無水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙入 JACUZZI 浴缸等等, 應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華康福建築公司, 策劃興建及管理。售價由 \$439,000 起。

程徐慧珊 ANNA CHENG 公司: 581-1211 住宅: 589-2563 中文傳呼機: 686-0906

- * 適合投資移民 傢俬製造廠連物業, 27 萬 5 千
* 溫市中心政府將准 "美容訓練學校", 亦作移民投資用。
* 商業入息樓, 年入 \$16,500.00, 叫價 12 萬 5 千機會不可失, 請電 ANNA 查詢
* 煙草零售店, 位於百老匯夾緬街, 生意連貨出售 3 萬 9 千 9。
* 招牌廣告公司, 自己做老板, 好過去打工, 3 萬 3 千。
* 雜貨店連物業出售, 日營 8 百到 1 千 4 百 請電 ANNA 查詢。
* 有二十餘間各類餐館, 快餐店, 炸魚舖, 咖啡室, 開價由二萬至十八萬, 座位由 30 100 座, 分佈市中心, 商場內, 工業區或各交通要道, 部份具有酒牌。

MURRAY SPRACKLIN B. Comm. 公司: (604) 435-8893 住宅: (604) 298-2774

- 北本拿比五睡房新屋
▲ 靚三層屋, 4300 平方呎, 一年新, 綠木廚櫃, 5 ZONE 熱水暖氣, 華麗大門, 瓦頂, 防盜系統, 新屋區, 近巴士站及 SFU, 地 60 x 133, 價 \$493,000。

李標 BILL LEE 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 680-7305

- ☆ 代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價 ☆
▲ 本拿比北區, 住治東街標準地, 有景, 自住或投資皆可, 現成住宅, 樓上兩房收租 550 元樓下兩房單位屋主自住, 有車房, 又可重建請速向交良機叫價 \$149,900

陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808

- ▲ 蘭菲區全新三層靚屋 33 x 120 地, 歐洲建築師, 請比較手工, 北溫全景, 開價 \$259,900
▲ 西區全新四單位城市屋, 近 GRANVILLE (MARINE DR. 歐洲建築師, 年入可達 \$55,000, 收租一流無須煩, 開價 \$596,000 試還價。

趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

- ▲ 正 KINGSMWAY 一流商業舖位 連大果仔舖出售, 生財工具新, 樓下可出租, 樓上可加建, 33 x 106 地, 做老板好機會, 叫價 \$255,000
▲ 西區 Fairview slope 商業樓 街開 68 x 110 地 三十萬元 大裝修改建, 投資好機會, 叫價九十餘萬。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

龍啓明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

生意出讓
▲ LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER
- 有起而富想像力的兒童及青少年禮品店。
- 地點好，有長期顧客，潛質無限。
- 開價\$60,000。
- 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888

已賣出
▲ 626 西街
- 地近甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租\$1575至十一月，勿打擾租客。黃會瑩。梁寶琴 688-7888

已賣出
▲ 740-742 E. 10TH AVE
17年新合治屋，地大 33x122 每層三睡房，一浴室。開價二十萬餘。林麗儀 688-7888 或黃會瑩 688-7888

已賣出
▲ 2647 39街
39年新，三層，樓上兩睡房，樓下兩睡房，有兩浴室。\$129,900 劉麗芳 680-4848

▲ SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833
- 三間大新屋，地33x120。
- 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。
- 每間開價\$448,000。
- 黃會瑩 688-7888 或 645-5368

已賣出
▲ 八里區
近西區 49.59x131.83 淨平收五萬一，開價 \$775,000，設計一流。梁寶琴。劉麗芳 688-7888

已賣出
▲ 兩區精華區
的半地地。
- 5大睡房，3層高。
- 開價\$585,000
- 龍啓明，劉麗芳 688-7888

已賣出
▲ 市中心
1019 B. ROUTE 1
66x131, WED ZONED, 收租可達7-3度，全新裝修，限額文區，全年收入\$116,000，價\$1,590,000 VOY WONG 645-5368

▲ 693 W. 71ST. AVE.
- 孖屋地，41x117。
- 三睡房，兩浴室。
- 開價\$269,000。
- 黃會瑩 688-7888

▲ 2790 W. 23RD AVE.
- 六年新，樓上四睡房。
- 地33x122。
- 直接巴士到華埠。
- 開價\$415,000。
- 黃會瑩 688-7888

▲ GRANVILLE 南街 CONDO
- 位於街角，向東南。
- 一千零四十呎。
- 開大高貴套房兩間。
- 兩浴室，衣櫃多，燒火壁爐。
- 雙車位，環境清靜。
- 開價十三萬餘。
MICHELLE LIOT 688-7888
或傳呼機 686-4028.

已賣出
▲ 3152 街
樓上2房，樓下2房，廚廁齊，堅固及整齊，地極好，開價\$112,800

▲ SEAFORTH DR. & RURERT ST.
- 樓上3房，樓下2房，土庫完成。
- 地卡，5,800平方呎。
- 開價\$183,000
- 劉麗芳 873-0955

已賣出
▲ 一年新豪華特式屋
- 好通全新，用料及手工皆精。
- 上三下二，四浴室。
- 二車房，有天窗。
- 開價\$59,900。
- 劉麗芳 873-0955

已賣出
▲ 2648 E. 28th AVE.
- 10年新豪華特式屋。
- 樓上三房，樓下二房。
- 開價\$239,000
- 劉麗芳 873-0955

▲ KERRISDALE 區新屋
- 2018 W. 42ND AVE.
- 地49.5x118.55
- 五睡房，一書房，三浴室及一書房。
- 價\$588,000
- 黃會瑩 645-5368

已賣出
▲ 3742 地大 32x117
地，全新屋，上三房一書房，下房有兩浴室，開價\$239,000 \$239,900 \$229,000 林麗儀。黃會瑩 388-7888

工業地出售
▲ 兩畝地，非常適合合資用途。
- 120街夾84街。
- 可改建用途。
- 亦可按業主心意改建。
- 開價\$288,300。詳情請電 HARRY WIEDMAYER

已賣出
▲ 8851 ASHBY 列治文區
- 近學校，交通方便。
- 室內設計及用料一流。
- 裝修極上二睡房。
- 開大飯廳，廚房有足夠廚櫃。
- 謝松添 688-7888

▲ 5524 Union St. Bby.
- 地65.98x132。
- 三年新三層屋，六睡房，五浴室。
- 對面手工業區，有景。
- 劉麗芳，龍啓明 873-0955, 435-7245

▲ WHITE ROCK, 17081 4th AVE.
- 全屋翻新，地的五英畝。
- 樓上三房，樓下兩房。
- 開價\$688,000
- 龍啓明，黃會瑩 688-7888

已賣出
▲ ARBUT 2663 AVE.
地 53x111, 3800 平方呎，價 \$638,000 + 五睡房，一書房三浴室及一書房 VOY WONG 645-5368

▲ 2858 E. 6th AVE.
- 三年三層特式屋。
- 上三下二，三浴室。
- 近學校及交通。
- 劉麗芳 873-0955

▲ 7125 RIDGEVIEW DR.
- 49.8x171.80 呎 SFU, Bby.
- 4050 平方呎全新屋。
- 7睡房4浴室，風車一流。
- 開價\$419,000。
- 林麗儀，梁寶琴 688-7888.

▲ KNIGHT 夾 51 ST.
- 一年新特式屋，好通全新。
- 上三房，下2房，2浴室。
- 開價\$259,000
- 劉麗芳 873-0955

已賣出
▲ 新屋
豪華特式屋，3515 E. 29TH AVE. 樓上3房，樓下3房，地極好，開價 \$209,000. \$199,900

已賣出
▲ 2752 E. 44街
4年新屋，特式屋，樓單地，樓上3房，樓下2房，有景，開價\$232,000，電龍啓明 645-5368 882 RAYMOND YUE 65-0-5368

已賣出
▲ 強哥特式屋
樓上三房，樓下二房。
- 一年新特式屋。
- 開價\$263,800
- 龍啓明 688-7888

機會來了
▲ LANGLEY 區零售店樓宇。
- 食店與住家各半。
- 售價\$400,000。
- 可分別出售。
- 詳情請洽 HARRY WIEDMAYER. 688-7888

已賣出
▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x117 新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 開價 \$368,000 688-7888

已賣出
▲ 5119 VAN.
39x100 50年，4睡房，非常堅固，保養好，劉麗芳 873-0955

TIME SQUARE - CENTRAL PARK
- 近公園一睡房大單間。
- 業主自住，完成地庫。
- 內有，可眺望公園。
- 有大財物室。
- 步行可到地鐵站及 METRO TOWN
- 開價\$94,500
- MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

已賣出
▲ 441 S.E. MARINE DR.
- 地50x159
- 全新豪華特式屋
- 上下各三房，共五浴室
- 4400平方呎。
- 林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲ 803-850 BARRARD CONDO.
- 市中心區，一睡房
- 650平方呎，7件大電器。
- 屋內有洗衣房。
- 黃會瑩，林麗儀 688-7888.

已賣出
▲ 4418 TP
17年，3房，4廁所，合大家庭，適合 3000 呎，電龍啓明 645-5368 劉麗芳 680-4348

▲ 超級一睡房 CONDOS
保養良好，舒適設計，位於三樓，大露台更有其地，近溫哥華中央醫院，合初次買屋或投資，價區\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888

▲ 1222 HARWOOD ST.
- 25組柏文，收入好。
- 市中心，地66x122。
- 開價\$1,480,000。
- 梁寶琴 688-7888

▲ 5062 GRANVILLE ST.
- 地 70x145
- SHAUGHNESSY 區 42年新屋
- 四睡房飯廳及新家庭室
- 價\$599,000
- 黃會瑩 645-5368

西區寬大新屋
▲ 4898 COLLINGWOOD ST.
- 街角，地65.5x114。
- 全屋三層，4160呎。
- 四睡房，一書房，五浴室。
- 開價\$778,000。
- 黃會瑩 688-7888 或 645-5368.

▲ 中央公園柏文
- 石屋高層一大房柏文。
- 有景，近 METROTOWN
- 4400平方呎。
- 誠管理。
MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028.

▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST.
- 日營\$600。
- 一睡房出租，月租\$350。
- 價\$22,000
- 黃會瑩，謝松添 688-7888

▲ 列治文區，7431 GILBERT
- 地卡，11,899平方呎。
- 價\$250,000。
- 謝松添 688-7888

已賣出
▲ 1950 SHENESSY LOC. A
四層高住所，5100平方呎，地 109x151，六睡房，價 \$880,000 VOY WONG. 688-7888 黃會瑩。梁寶琴

▲ 45 S HOLDOM
樓單地，樓上三房，設備齊全，地十四萬餘，電龍啓明 645-5368 電龍啓明 645-5368

已賣出
▲ 4688 UNION, Bby.
- 地33x122，大地地。
- 五睡房，五浴室，14年新。
- 保養好。
- 林麗儀 688-7888 或傳呼機 645-4559

▲ SOUTH GRANVILLE 新屋
- 專業建築設計。
- 有土庫，全屋三層共3430平方呎。
- 地50x114.78。
- 四睡房，一書房，五浴室。
- 開價\$748,000。
- 1523 街 59 街。
- 黃會瑩 688-7888 或 645-5368

▲ 2187 VANNESS
- 近十九街及 LAKEWOOD。
- 位於罕有地段，有山及湖景。
- 土庫完成，上下層各兩房。
- 有園地，地42x157。
- 價十八萬。
MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

▲ 1603 SPRINGER, Bby.
- 本拿比區18年新屋。
- 地58x138，屋主自住
- 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
- 價\$214,900。
- 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 45 S HOLDOM
樓單地，樓上三房，設備齊全，地十四萬餘，電龍啓明 645-5368 電龍啓明 645-5368

旺西餐館出賣
▲ 列治文區九十座位西餐館。
- SAFEWAY 隔鄰。
- 在購物商場內，新裝修，地大。
- 開價十九萬九千元。
- 梁寶琴 688-7888.

山頂靚屋!
▲ 全新四睡房屋，風景一流。
- 地大68x115。
- 屋3,600平方呎。
- 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
- 上等廚房電器用具。
- 有中夾吸塵及防盜系統。
- 雙車房及另有泊車位。
- 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494.

▲ 3654 E. PENDER ST.
- 地大33x155。
- 41年新，四睡房，有景。
- 開價\$164,800。
- 林麗儀 688-7888.

I.C. & I. DIVISION 商業部門
經理 梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺
▲ 唐人街地王，五商業舖位。
- 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。
- 街角，地50x120
- 梁寶琴 688-7888.

▲ 3611-3619 KINGSWAY
- 樓下舖位三個，樓上柏文七組。
- 地52.87x103。
- 價\$890,000。
- 梁寶琴 688-7888

▲ 1603 SPRINGER, Bby.
- 本拿比區18年新屋。
- 地58x138，屋主自住
- 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
- 價\$214,900。
- 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 1950 SHENESSY LOC. A
四層高住所，5100平方呎，地 109x151，六睡房，價 \$880,000 VOY WONG. 688-7888 黃會瑩。梁寶琴

▲ 45 S HOLDOM
樓單地，樓上三房，設備齊全，地十四萬餘，電龍啓明 645-5368 電龍啓明 645-5368

已賣出
▲ 1655 街
地 55x122 呎 地地只售 \$119,000 梁寶琴 688-7888

1922 西 7 街
複式兩睡房柏文由 \$159,000 起
單層一睡房柏文 \$129,900
- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 環境優美
- 全身鑲鑽門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888.

▲ 3611-3619 KINGSWAY
- 樓下舖位三個，樓上柏文七組。
- 地52.87x103。
- 價\$890,000。
- 梁寶琴 688-7888

▲ 本拿比 4656 至 4660 街士定街。
- 兩舖位，66x120, C4地，有冷氣。
- 長期租客。開價\$589,000。
- 梁寶琴 688-7888.

▲ 1603 SPRINGER, Bby.
- 本拿比區18年新屋。
- 地58x138，屋主自住
- 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
- 價\$214,900。
- 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 1950 SHENESSY LOC. A
四層高住所，5100平方呎，地 109x151，六睡房，價 \$880,000 VOY WONG. 688-7888 黃會瑩。梁寶琴

▲ 45 S HOLDOM
樓單地，樓上三房，設備齊全，地十四萬餘，電龍啓明 645-5368 電龍啓明 645-5368

MARPOLE 區公營屋
▲ 1065 W. 72nd AVE. 6年新，地下停車場。
NO.101-525 平方呎 1睡房價 \$61,000
NO.102-780 平方呎 2睡房價 \$89,000
NO.201-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.203-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
NO.301-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.403-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888.

▲ 3611-3619 KINGSWAY
- 樓下舖位三個，樓上柏文七組。
- 地52.87x103。
- 價\$890,000。
- 梁寶琴 688-7888

▲ 本拿比 4656 至 4660 街士定街。
- 兩舖位，66x120, C4地，有冷氣。
- 長期租客。開價\$589,000。
- 梁寶琴 688-7888.

▲ 1603 SPRINGER, Bby.
- 本拿比區18年新屋。
- 地58x138，屋主自住
- 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
- 價\$214,900。
- 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 45 S HOLDOM
樓單地，樓上三房，設備齊全，地十四萬餘，電龍啓明 645-5368 電龍啓明 645-5368

▲ 1950 SHENESSY LOC. A
四層高住所，5100平方呎，地 109x151，六睡房，價 \$880,000 VOY WONG. 688-7888 黃會瑩。梁寶琴

▲ 45 S HOLDOM
樓單地，樓上三房，設備齊全，地十四萬餘，電龍啓明 645-5368 電龍啓明 645-5368

MARPOLE 區公營屋
▲ 1065 W. 72nd AVE. 6年新，地下停車場。
NO.101-525 平方呎 1睡房價 \$61,000
NO.102-780 平方呎 2睡房價 \$89,000
NO.201-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.203-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
NO.301-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.403-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888.

▲ 3611-3619 KINGSWAY
- 樓下舖位三個，樓上柏文七組。
- 地52.87x103。
- 價\$890,000。
- 梁寶琴 688-7888

▲ 本拿比 4656 至 4660 街士定街。
- 兩舖位，66x120, C4地，有冷氣。
- 長期租客。開價\$589,000。
- 梁寶琴 688-7888.

▲ 1603 SPRINGER, Bby.
- 本拿比區18年新屋。
- 地58x138，屋主自住
- 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
- 價\$214,900。
- 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 45 S HOLDOM
樓單地，樓上三房，設備齊全，地十四萬餘，電龍啓明 645-5368 電龍啓明 645-5368

▲ 1950 SHENESSY LOC. A
四層高住所，5100平方呎，地 109x151，六睡房，價 \$880,000 VOY WONG. 688-7888 黃會瑩。梁寶琴

▲ 45 S HOLDOM
樓單地，樓上三房，設備齊全，地十四萬餘，電龍啓明 645-5368 電龍啓明 645-5368

MARPOLE 區公營屋
▲ 1065 W. 72nd AVE. 6年新，地下停車場。
NO.101-525 平方呎 1睡房價 \$61,000
NO.102-780 平方呎 2睡房價 \$89,000
NO.201-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.203-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
NO.301-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.403-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888.

▲ 3611-3619 KINGSWAY
- 樓下舖位三個，樓上柏文七組。
- 地52.87x103。
- 價\$890,000。
- 梁寶琴 688-7888

▲ 本拿比 4656 至 4660 街士定街。
- 兩舖位，66x120, C4地，有冷氣。
- 長期租客。開價\$589,000。
- 梁寶琴 688-7888.

▲ 1603 SPRINGER, Bby.
- 本拿比區18年新屋。
- 地58x138，屋主自住
- 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
- 價\$214,900。
- 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 45 S HOLDOM
樓單地，樓上三房，設備齊全，地十四萬餘，電龍啓明 645-5368 電龍啓明 645-5368

4睡房，3浴室，家庭室，2車房，叫價 \$429,000

7589
兩年新，5睡房，叫價 \$359,900

7520
兩年新，共兩浴室，位於北區，查詢電話

NORTH

▲ 7111 街
廉租。

▲ 5889 街角

▲ 8768 街

METROTOWN

▲ 石屏

馬國輝
FRANCIS MA
▲ 乾洗衣店

▲ 索里埠，

▲ 216 街

▲ 高層柏文 12萬餘

▲ 般那比 萬8千

▲ 4378 街

▲ 兩區全買全開

▲ 東區買 33x111

JIM LEUNG
▲ 西區有兩房

▲ 南雲街

▲ 街街夾

▲ 有買家

▲ 餐館

▲ 百老匯

▲ 有發展

位於本拿比
樓單地，可也，現收租 \$550 屋主自住，請速勿失 \$149,900

中國西北部地區發展對策

蔡豐



在改革開放的形勢下，中國西部地區發展對策，應從以下幾方面入手：一、縮小東西差距。目前，中國內陸的西北部地區，經濟發展相對落後，應採取對策，以達致發展本地區資源優勢，形成「雙向開放」的新格局。

中國西北部地區包括內蒙、甘肅、寧夏、青海、新疆、陝西、雲南、貴州、四川、西藏、廣西等，面積佔全國百分之六十四。據統計，大西北已探明各類礦產資源佔全國已探明礦產資源的百分之九十七，有一百四十多種。青海的柴達木、新疆的塔里木、準噶爾三大盆地是中國的三大「聚寶盆」，石油等儲量極為可觀。

然而，大西北地區的經濟建設長期被忽視，加上地處中國內陸，交通不便，發展緩慢，近年與中國東部地區相比，更顯落後。現在，北京中央已注視東西部差距問題，開發大西北已提到議事日程上來。大西北地方政府亦已制定相應的經濟發展對策。

內蒙古的對策是：通過減輕稅收，向區投資，合作提供價格優惠的原材料，未成品和初級產品，使他們得到較高的利潤，以此吸引國內外的客戶到內蒙開辦工廠，開發資源。

甘肅的對策是：利用當地原材料進行深度加工或以出頂進，搞進口替代，黃河沿線地區，換取外匯，引進技術的機會。此外甘肅有剩餘勞動力二百三十萬，可以進行勞務輸出，去幹沿海小額幹，幹不完，或幹不了的事情。

寧夏的對策是：發揮農業、資源這兩大優勢，逐步建立起：一、煤、電、

景·益·派·建·福

根據福建省各地縣、府志記載，早在明代福建已有盆景製作。福建地處沿海，多山，氣候溫和。福建派盆景有東南名城，八閩都一之稱。福建的盆景藝術，以福州、廈門和漳州等地最為有名。他們吸收了中國五大流派（蘇州、揚州、四川、嶺南和上海）的長處，創造了自有的獨有風格。

榕樹置入盆景是具有福建地方特色的。福建榕樹有小葉榕、白榕、紅榕、竹葉榕等等。以葉小、幹枯、塊根懸露、樹態奇特為上品。

當今中國大學生的心態

蔡津

去年以來，中國大學生中出現了一些新奇古怪的現象：請人講一講怎樣賺錢泡澡，比學發表對政治的客觀評論，而是會做買賣；校園裏各種商業活動的廣告正在悄悄地逐漸取代學術活動的海報。

現在大陸高校對學生的控制能力、組織能力和穩定能力已大大削弱。越來越多的學生正在根據實現自己具體利益的需要調整行為方式。突出表現有以下幾種：

一、是對政治的關心程度趨於下降。來自浙江省的抽樣調查表明，時事政治已不再是大學學生普遍關注的熱點。在全國七屆人大一次會議和七屆政協一次會議期間，被調查的一六六名大學生中，注意收看「兩會」新聞報導的只有三十四人，佔百分之廿點九，而表示「不太注意」和「無所謂」的有四十三人，佔百分之五十七點九。一份份學生之所以關心「兩會」，是由於「兩會」代表在發言中涉及了與學生利益密切相關的一些問題。

二是經濟賺錢已成爲大學生新的熱點。據陝西省有關部門調查，多數學生認爲當前大學生中的熱點是經濟。學生經營的品種有名煙名酒、土特產品、時裝、日用品、書籍、學習用具，多達幾十個品種。儘管參與經濟的學生不超過

百分之五，但學生對經濟普遍有親熱感。能經商的學生在其他同學眼中很受青睞。一、在假期裡，多進修班、補習班、是同學們開學後津津樂道的話題。

三、是對畢業分配非常關注。擇業取向趨於實際。來自上海、陝西的情況表明，幾乎所有對畢業分配都表示關注。有的新生剛入校就打聽本專業畢業分配情況，說是要「以銷定產」，根據畢業分配的好壞來決定自己學習目的和學習態度。所謂「好單位」，多數學生認爲，是帶「一」字頭的，有出國機會，收入高，待遇好的。北京某高校一名研究生直言不諱地說：「我們當中沒有不想出國的。出一國，學位、職稱、經濟收入都能大翻身，只是苦於沒有機會。」

那麼，驅使大學生更加關心自己的具體利益的動機是什麼呢？

這幾年，商品經濟的迅速發展，不僅改變了中國社會的經濟面貌，而且改變了人們的生活方式、價值觀念和行為準則。一個顯著的變化是，人們對自己的具體利益普遍表現出前所未有的關注。具體利益不能不對大學生的心態和行為方式產生影響。這是推動大學生更加關心自己的具體利益的歷史背景和社會原因。

大學生更加關心自己的具體利益，還有兩個更爲直接的原因。一個是兩次學潮以後，大學生對改革的疑慮有了更多的感性認識，對自身素質的缺陷也有

高耗能及其深加工；二、農業及農副產品深加工；三、以農產品和高耗能產品爲原料的輕紡工業的三大主要產業。

青海的對策是：擴大「東西交流」，加強「西西合作」，引進資金、技術和人才，開發黃河上游的水電，發展鹽化工和銅、鎳、鎢、鎢等化工產品，用鹽鹼原料和初級產品支持沿海地區的外向型經濟，同時，儘快把青海潛在的資源優勢轉爲現實的市場優勢。

四川的對策是：發展優勢產品，擴大對外貿易和經濟交往。發展具有地方特色的商品，如絲、綢、皮革、麻類、茶葉、中藥材和機電產品，進入國際市場，充分利用農村的優勢，努力發展創匯農業。同時加強同沿海地區的經濟合作，間接參加國際交換和競爭。

事實上，大西北地區除了資源上的優勢外，論科技力量，西部的一些省市比東部一些省市有過之而無不及。從五

十年代起，中共在西北地區投入了大量的人力、物力、財力，在那裏建設「戰略大後方」，興建了許多大型的軍工業，備了大量的科技人才。在今天的國際局勢緩和的環境裏，以及中國一籌劃爲軍一致力發展經濟的形勢下，大西北地區軍工業可以利用其設備、技術、人才的优势，爲經濟發展作出貢獻。

西部一些省市亦有其雄厚的工業基礎。如陝西西安市就是中國的航空工業中心之一，此外，電訊、機電和能源等工業亦相當發達。西安市擁有不少全國重點大學和科研單位。而四川的成都和重慶兩市亦是中國工業發達的城市，航空、電子、機械等業的水平相當高，此外該地也有不少全國重點高校和研究

西北地區正採取「東進西出，雙向開放」的策略，即大力發展西北地區與東部沿海地區及日本、香港、國家和地區的對外開放，拓展經貿關係及吸收發達國家和沿海地區的先進技術；西出就是積極發展西北地區與蘇聯、西亞國家的經貿關係。漸次進入東歐、西歐及阿拉伯國家市場，形成「雙向開放」的新格局。

既有精巧玲瓏的小型樹榕盆景，也有氣勢磅礴高達兩米左右的巨型樹榕盆景。小葉黃楊也是福建盆景的特色之一。主幹古樸，樹皮龜裂，挺拔如古木參天，枝葉茂密，葉小如珍珠，千姿萬態，野趣天然。其他盆景樹種如榆、六月雪、五針松、羅漢松、雀梅等，參照蘇派「粗幹細節」的方法，經逐年修剪，顯得老幹虬枝，古樸清秀。而對傳統的一「蓄枝截幹」手法，則採用嶺南派傳統的「蓄枝截幹」手法，結合海派派派粗幹，使它顯得舒暢自然和飄逸豪放。

福建山水盆景取材於海洋浮石，經過精雕細琢加工後，土峯屹立，峯巒環繞，坡緩岸曲，水面遼闊，配以漁帆點點，別具一格。

一些自覺的認識，相應地淡化了政治與意識。另一個直接的原因是，中國將實施大學畢業生分配制度的改革，迫使大學生參加人才和勞務市場的競爭，大學生便更關注自己的具體利益，考慮自己在競爭中的生存和發展。

近年來大陸出現的一些未能盡如人意的現象對學生影響很大。學生普遍議論物價上漲和社會中的腐敗現象。這種議論多了，一些學生感到心灰意冷，動搖了自己對改革的信念，也動搖了對自己前途的信心。一些人認爲前途不取決於自己的努力和勤奮。

學生普遍認爲，目前體制對現狀嚴重，知識分子生活水平雖有提高，但在整個社會中的經濟地位卻在下降。尤其是青年知識分子的待遇更低。大學生畢業生第一年工資加物價補貼不足八十元，研究生助學金加物價補貼不足八十元，與其他年齡相當的青年比較，收入差距太大。這直接影響了大學生對改革的評價和他們的學習積極性。

預計，今後中國大學生爲實現自己的具體利益而提出的要求與暫時不可能實現的現實狀況的矛盾，將成爲大學生中發生事端的主要動因。空洞的「民主」、「自由」口號，將對越來越多的大學生失去感召力。由於知識分子因有的憂慮意識和獨立批判精神的影響，大學生可能會把自己遇到的矛盾和困難對社會的宏觀思考聯繫起來。相信，隨着中國改革的深層發展，大學生一定會在新的高度上向社會展示新的進取姿態。

明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下開心又放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

恭祝僑胞 聖誕快樂 新年進步

快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

宴晚款籌會助互僑中 輯特片圖

·國衛葉·



(一) 中僑互助會主席李瑞瓏在宴會上為英女皇乾杯。
 (二) 省督林思齊(左)對梁振華(右)捐贈百萬元予中僑會之壯舉，深為感動。
 (三) 太平協和集團副總裁郭啟禮與約翰菲沙在宴會中密語。
 (四) 影星黃淑儀亦亮相晚會上，特別嘉賓葉麗儀在宴會中的演唱。
 (五) 葉麗儀伉儷表示能為中僑互助會盡力而感到高興。





華僑金行

WAH KIU JEWELLERS LTD.

正價買賣

金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

經營業務

黃白金飾
結婚金牌
款式新穎

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

「一日一冬菇，精神倍爽朗」

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇

源源運到，大量供應

常備各種魚類

紅衫魚 紅鮭魚
黃花魚 白鱈魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQ蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、扒魷魚
去衣鮮魷筒

遼寧西裝馳名中外




遼寧西裝有較源遠流長的歷史，尤其是八十年代開始引進了製造西裝的正裝縫製及正製設備並配有高級粘合機，並且結合國外技術人員的先進工藝與技術人員的經驗與智慧。在近十年的實踐探索中，遼寧已能製作較完美的西裝。正如一位專門經營進出口西裝的外商說：“遼寧地區是受外國影響才生產西裝的，但是遼寧西裝也影響了世界西裝，尤其是五洲日本的西裝”遼寧服裝工業所屬的生產廠不僅在五十年就抽調了一批西裝生產的中堅力量支援北京、上海，還多次派技術人員到國外援建西裝生產廠。

遼寧西裝出口現已發展到可製作多類型品種，銷往美國、西歐、日本、港澳等國家和地區，遼寧專業生產西裝的服裝廠，車間生產線安排合理，設備好，使國內外來訪者贊不絕口，遼寧西裝久負盛名，很受國外消費者歡迎，並曾獲國內外十多家報刊高度評價，稱贊遼寧出口西裝保留了中國優秀縫製工藝又能適應客戶的對服裝技術要求。

遼寧地區西裝專業廠生產的毛織西裝，由於定型質量高、做工考究，在市場上供不應求，世界最大的純毛織品組織“國際羊毛局”前來驗收，遼寧地區，三個專業廠，全部獲准使用該局的高檔西裝統一商標。在國內，不但在東北地區，就是在北京、上海也深受歡迎。遼寧西裝曾被中華人民共和國經貿部授於出口產品信譽證書和國家產品優質獎等。

遼寧西裝得到如此聲譽，其原因是堅持傳統工藝與國外先進工藝相結合的原則，遼寧西裝是經過嚴格的定型，而且對袖窿底邊和袖口部位，採用了傳統的手工縫製再用國外的工藝作最後修飾，使西裝筆挺舒適，包裝前再經過先進的蒸氣定型處理。

遼寧生產西裝的專業廠，今後仍將以最先進的設備生產西裝，並還將不斷改進提高以適應國際市場標準的要求。



遼寧省服裝公司經營出口
地址：大連五五路六號
電掛：GARMANTS DALIAN
電傳：86452 LDGNT CN

家家樂食品公司

RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
(由唐人街從緬街向東行二個街口) 電話：688-9111

精工製作南北美點



零沽批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨

**FREE DELIVERY
OVER ORDER \$30.00**

營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm] 七天營業

遷移啟事

本公司自十月十八日起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業，歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。

[舖後有闊大停車場]

附：食品價目表：

品名	數量	金額	品名	數量	金額
1. 蝦餃	20	4.50	18. 牛肉丸	1磅	3.00
2. 香菇餃	20	4.50	19. 豉汁排骨	1磅	3.20
3. 鮮蝦雲吞	20	4.00	20. 鳳爪	1磅	1.50
4. 魚翅餃	20	4.00	21. 鳳爪	1磅	1.20
5. 牛肉飽	20	4.00	22. 鮮粉	1磅	0.25
6. 豬肉飽	20	4.00	23. 春卷	1	0.23
7. 小籠包	20	4.00	24. 蟹粉	1	0.23
8. 鍋貼	20	3.60	25. 水餃	1	0.23
9. 牛肉餃子	30	4.80	26. 鮮行卷	1	0.25
10. 豬肉餃子	20	5.00	27. 鮮行卷	1	0.30
11. 冬菇雞包	1	0.45	28. 蔥油餅	1	0.45
12. 叉燒包	1	0.45	29. 芝麻湯圓	20	3.00
13. 菜肉包	1	0.45	30. 芝麻湯圓	20	3.00
14. 蓮蓉包	1	0.40	31. 糯米糍	1	1.10
15. 蓮蓉包	1	0.40	32. 糯米糍	1	0.95
16. 蓮蓉包	1	0.40	33. 糯米糍	1	0.70
17. 蓮蓉包	1	0.30	34. 糯米糍	1	0.30

傳曾要求釋放數名被捕毒販 一劫機者迫哥國客機 飛往哥斯達黎加降落

（聖約瑟加新社廿一日電）此間當局稱，一名劫機者於今日劫持一架載有一百廿二人的哥倫比亞客機，但在飛往哥斯達黎加之後，向當局投降。劫機者曾要求釋放數名被捕毒販，但當局拒絕其要求。劫機者曾將機上乘客分為兩組，一組由劫機者帶走，另一組則由機上人員帶走。劫機者曾要求釋放數名被捕毒販，但當局拒絕其要求。劫機者曾將機上乘客分為兩組，一組由劫機者帶走，另一組則由機上人員帶走。

澳洲外貿部長訪華 會晤吳學謙副總理

（北京廿一日電）澳洲外貿部長羅納德·麥考利，於廿一日抵達北京，會晤中國副總理吳學謙。麥考利在會晤中表示，澳洲對改善中澳貿易關係感到樂觀。吳學謙表示，中國對澳洲的訪問表示歡迎，並希望兩國在貿易、投資和技術合作方面取得更多進展。麥考利將與吳學謙就中澳貿易問題進行廣泛討論。

耶東國局勢會議 籌備進行繼續

（北京廿一日電）關於耶東國局勢的會議，籌備工作仍在繼續進行中。據悉，會議將邀請各方代表參加，就耶東國局勢的發展和解決辦法進行討論。會議的籌備工作包括邀請代表、安排會議地點和時間等。各方代表對會議的召開表示歡迎，並希望會議能取得實質性進展。

蘇領袖六月訪西德 四月訪英國及古巴

（波恩廿一日電）西德政府發言人稱，蘇聯領袖將於六月訪問西德。此外，蘇聯領袖還將於四月訪問英國及古巴。西德政府對蘇聯領袖的訪問表示歡迎，並希望這能促進蘇聯與西德之間的友好關係。蘇聯領袖的訪問將包括與西德政府官員的會晤和與公眾的接觸。

歐洲共同體表示 九二年開放市場

（瑞士達沃斯廿一日電）歐洲共同體委員會主席德洛爾表示，歐洲共同體將在九二年實現單一市場。德洛爾在達沃斯會議上表示，歐洲共同體將取消成員國之間的貿易障礙，實現貨物、服務、資本和人員的自由流動。這將為歐洲經濟的發展帶來巨大的推動力。

韓學生工人又鬧事 示威門警擲燃燒彈

（漢城廿一日電）韓國學生和工人再次舉行示威活動，抗議政府的政策。示威者在示威過程中，向警方投擲燃燒彈，導致警方也投擲了燃燒彈。示威活動在混亂中結束，多人受傷。警方表示，他們將採取必要措施，維護社會秩序。

伊朗在三日來 吊死廿二毒販

（塞浦路斯廿一日電）塞浦路斯政府宣佈，在過去三天內，共處決了二十二名毒販。塞浦路斯政府表示，這些毒販均被證實與毒品走私有關。政府將繼續加強對毒品走私的打擊力度，維護社會治安。

香港總商會組團訪台 李鵬飛議員將任團長

（香港廿一日電）香港總商會宣佈，將組團訪問台灣。李鵬飛議員將擔任該團的團長。該團將與台灣當局進行廣泛交流，探討加強兩地經貿合作的可能性。香港總商會表示，此次訪問將有助於促進兩地經貿關係的發展。



南韓數千學生與工人，週日在漢城街頭發動反政府示威，防暴警察在街頭巡邏，一架汽車被示威者燃燒彈擲中着火焚燒。

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
國文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMCLIX

溫哥華分行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMCL VCR

代東

本總堂謹訂一九八九年二月十九日（星期日）下午一時在本禮堂舉行成立七十一週年紀念典禮，禮成並設茶會招待，及開全體堂員大會。同日下午五時半假座名園酒樓歡聚，並有多項節目助慶。屆時敬請各男女宗親，諸姊妹駕臨歡叙，同慶盛會。

全加陳穎川總堂同人敬約

報名地點：本總堂禮堂，時間由式月六日至二月十八日。

每天下午一時至五時有專人負責。

三歲至十二歲堂員每位二元，非會員二十元。

六十五歲以上堂員義務堂員免收席金。

請提早報名，以便編排。

卡城洪門民治黨 經費鳴謝

由一九八八年元月份至十二月份美洲至香港親親公所廿四屆親代表團（肆百元）

黃樹球（壹百元）雷瑞強（壹拾元）許球球，馬汝芬，黃灼，雷法抄，（以上每位拾元）簡建平，鄭立輝，（以上每位拾元）黃金洪，馬立，盧錦春，（以上每位拾元）張寶榮，（以上每位拾元）張文欣，胡華想，陳源富，（以上每位拾元）張文欣，朱松，黎耀富，黃文傑，張錦新，周長智，黎鏡湖，葉柏俊，周子利，陳俊強，胡廣林，陳麗華女士，彭樹榮，陳應傑，胡光前，袁廣林，陳麗華女士，黃星輝，朱上寬，胡持梅，（以上每位拾元）黃寶帶，（壹拾元）張振龍，（壹拾元）盧拱照，（壹拾元）關寬備，張格積，（壹拾元）馬本達，關振旺，馬紹聰，馬若夢，（以上每位拾元）馬奕平，龔安，李庭俊，（以上每位拾元）楊三德捌元。

厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 祈為見諒

代東
本總堂訂於二月四日下午一時星期六假文化中心會議廳召開全體堂員大會商討本大廈堂址重修承批事務。希各堂員依時出席參加共策進行。此佈

鄭榮陽總堂啓
八九年一月廿五日

精製 龍鳳餅家

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

附設 LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

供應 精美餅咭 饋贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類 新鮮肉類

* 專營 *

歡迎零售批發

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V9 Tel: 253-4566

美景食屋 Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.

684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

麵飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式適任

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒

蒸飽 每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

省府主辦一年一度盛大慶會 第六屆卑詩詩藝節 五月車埠隆重舉行

【溫哥華訊】第六屆卑詩省詩藝節慶會，已定於今年一月九日至廿八日在車埠隆重舉行。卑詩省城市事務文康廳長列德及卑詩省詩藝節籌備委員會主席莊士頓女士，將於本月廿五日由車埠乘火車抵溫，並由車埠乘火車抵溫，並由車埠乘火車抵溫。

加專利權協會定期 三大城市辦展覽會

【溫哥華訊】加拿大專利權協會，定期在加拿大三大城市，於今年五月三日、五月十三日及五月二十三日，分別在溫哥華、滿地可及渥太華，先後舉辦國際專利權展覽會。其具體時間地點如下：一九八九年二月十七日至十九日，每日上午十時至下午七時，在溫哥華卑詩會議中心。

拿撒勒教會主愛堂 農曆除夕特別崇拜

【溫哥華訊】拿撒勒教會主愛堂，位於十九街東九九八號，將於農曆除夕，即二月廿四日，晚上七時，在該堂舉行特別崇拜。該會主辦人表示，屆時將有中西樂隊伴奏，並有唱詩班演唱。此外，該會亦將於二月廿五日，即農曆正月初一日，上午十時，在該堂舉行特別崇拜。

加華沙扶鄰社舉辦 移民婦女領袖訓練

【溫哥華訊】加華沙扶鄰社，將於二月九日開始，在雲埠沙街六百號，舉辦移民婦女領袖訓練。該項訓練計劃，旨在提高移民婦女之領袖才能，並協助她們在社區中發揮影響力。訓練內容包括：溝通技巧、團隊合作、問題解決等。

雲埠學院舉辦 音樂學術講座

【溫哥華訊】雲埠學院，將於二月四日（星期六）下午二時，在該院禮堂，舉辦音樂學術講座。講座題目為「音樂與社會」，由該院音樂系教授主講。歡迎各界人士參加。

出入有車呀？請搵我啦！ 老朱代你接送

服務範圍：旅行、訪友、返工與放工、機場及馬行場。安全舒適、快捷妥當、收費廉宜、隨叫隨到。電話：255-4140 傳呼。



僑信

恭祝僑胞 身體健康 龍馬精神

海味·京菓 一律八折

● 魷魚每磅由二元八毫起 ● 新鮮花旗參每磅三十三元
● 冬菇每磅由四元五毫起 ● 蝦米每磅由四元六毫起

買僑信貨品！ 您有信心！

總行：溫哥華奇化街二六一號 電話：六八二·二六二一
分行：溫哥華打東街一四一號 電話：六六九·一八三四

由即日起至二月五日止 (特價品除外)

日期： 承華園舉行

中華文化中心春節花市

一月二十八日至二月十二日

桔

各種年花、桔樹、含笑、茉莉、水仙、汕頭陶瓷出售。書法示範，食品義賣。

歡迎參觀

中國參茸行

專營：參茸藥材，成藥補酒，海味什貨

歲晚酬賓大減價

參茸藥材 (一律八折優待)
海味京菓補酒什貨 (一律九折)

花旗參七折，凡買滿花旗參 100元，多送中國厚身冬菇一磅 (多買多送) 送完即止。

同時推出超值特價品，特多特平。

正北京蜂王精 30支庄每盒 \$7.99 (新庄)
武夷蛤蚧大補茶每盒 \$9.25

新地址：288號喜士定東街溫哥華 (舊中國參茸行對面)
電話：682·1113 由歷代祖傳黎慶祥先生主理

(由一月廿七日至二月五日止)

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

農曆新年酬賓大減價

由一月廿五日至二月十二日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99



★買兩包 50磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨。金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 CORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車) CORNER OF CORE AND POWELL VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖 1kg (2.2磅) 裝只售 50¢ 鷄嘜標粟粉 500g 裝只售 89¢
美國糯米及泰國糯米 50磅裝及 10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50磅庄平過九折特價 \$11.99

納偉旅行社

歷史悠久 信譽昭著

love & white travel

總店：編街539號110室 尖沙咀(604)689-0501
 支店：嘉士定東街2828號地下(尖沙咀) (604)253-4422

東南亞

★台北港九日遊 \$1488
 八九年一月廿八日、二月廿五日、三月廿五日、四月廿七日、五月十三日、六月十八日、七月十三日、八月十三日、九月十七日、十月一日、十一月廿六日、十二月廿四日

★轉港九日遊 \$1568
 八九年二月十八日、三月十八日、四月廿七日、五月廿五日、六月廿九日、七月十三日、八月十三日、九月十七日、十月八日、十一月廿六日、十二月十七日

★日台港十日遊 \$1798
 八九年二月十四日、三月十四日、四月廿五日、五月廿三日、六月廿七日、七月十八日、八月廿二日、九月十九日、十月三日、十一月廿一日、十二月十九日

★星馬泰十二日觀光團 \$1978
 八九年二月十日、三月十七日、四月十四日、五月五日、六月九日、七月七日、八月四日、九月廿九日、十月廿日、十一月十日、十二月八日

★東京、桂林、廣州四港十三日遊 三月廿五日

★中國之旅十六日暢遊 \$2988 三月十六日

北美洲

★復活節大賭城、加州迪士尼樂園七日航空團 \$740
 三十天前繳費只收 \$710
 出發日期：三月廿六日
 備後每月均有團出發

★夏日卡加利、班芙、路易斯湖、捷斯柏、艾民頓五天豪華團 只辦二團 \$640 (雙人房)
 出發日期：七月廿二日、八月廿六日
 另有經濟團每月出發

★美加東岸十日遊
 二月三日、三月十日、三月廿四日

推出最新
 ★別推出最新接連團美國 BELLINGHAM - BELLI-PAIR 大購物商場一天自由活動團 逢星期六出發 \$15

行程	一至四月逢星期	五至十月天天出發
溫哥華	\$39	\$41
高爾夫	\$41	\$45
威士利	\$63	\$65

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
 代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險
 歡迎駕臨查詢

英語會話

英語學習速成班，提供獨特速成法，適合成人及小童，週一至五電 689.3611 GENEVA 語言學院。

873.6223
 英語教師招生，學費可相讓，電：6223

教授英語

經驗車位

溫哥華運動服裝廠急聘全職釘骨，單針車位及其他車衣機員工，薪高，地方雅潔，工作環境好，工作穩定，請親臨

ELFSTONE DESIGNS INC.
 66東四街溫哥華
 或英語電 465-7955
 876-5552

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗，伴娘禮服出租，款式新穎，尺碼齊全，租金相宜。

預約電話：298-3977
 #301, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

學英文!

溫哥華英語中心為您提供英語為第二語言成人班，著重英語會話。

地點：2674西四街 (四街及STEPENS街角)

詳情電：874-3702

安達旅遊有限公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.
 3811 MAIN STREET, (22 & Main) VANCOUVER, B.C.
 Tel: 879-7119
 溫哥華獨家總代理

好消息!

廣東省交通廳屬下企業
 歧關車路 (香港) 有限公司

- 發售九龍、香港往返澳門水翼船，飛翔，雙體船，噴射船，大船船票。
- 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
- 發售經由拱北，珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
- 發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。
- 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
- 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
- 代訂澳門及國內各地賓館客房。
- 代辦華僑及外籍人士入境簽證。
- 代辦理貨車單，國內提貨業務。
- 直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑，社團，廠商，學校包團或個別參加。

雲埠洪門機構春宴通告

三陽啟泰，萬象更新，洪門各機構定於三月十二日(星期日)下午六時假座漢宮酒樓舉行一年一度春節聯歡大會。

席金：凡黨社員或眷屬，每位五元。其年滿六十五歲，而盡足義務者，免收席金。但親戚朋友則每位拾五元。請各黨員、社員於二月六日前踴躍報名，以便編排席位。

報名處：本黨社禮堂 威健公司
 潤發俱樂部 大漢公司
 雅麗花舖

此佈
 雲埠洪門民治黨 達權社啓
 體育會
 一九八九年元月十五日

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
 分行：片打東街127號第五商場
 外埠免費電 長途電話：(800)663-1188
 688-8321 688-2311

點問頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833
 香港分行 3-687231

安亞旅遊 服務一流 享受優悠

來回香港特價機票
 加三晚酒店 由1048起
 加六晚酒店 由1168起
 另加\$50可自由停留東京或台北
 直航來回香港
 加六晚酒店 由1284起

香港、北京聖誕新年遊
 (A) 全程十四天 出發日期十二月廿日 2,188
 (B) 全程十一天 出發日期十二月廿六日 1,988
 包來回直航機票、酒店住宿、機場來回接送
 暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。

香港、星馬泰遊
 全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日
 由1988起包來回直航機票、酒店住宿、暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟，及品嚐各地膳食風味。
 來回香港機票 由840起
 來回多倫多機票 由249起

1989年歲晚新春團特別介紹：由香港出發

珠海 順德仙泉 假期二天
 中山 順德仙泉、西焦、雲浮蟠龍洞、肇慶、星湖、鼎湖、廣州三天

番禺 美麗華假期
 蓮花山、順德、西樵山、中山二天/三天團

珠海 斗門 白藤湖 假期二天/三天豪華團

春灣玉溪三洞 韶關、丹霞山
 凌霄岩、龍宮岩、石林 錦江、古佛岩、南華寺
 三/四天 三/四天

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
 我們支付所有個案中的費用
 個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
 [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272
 百老匯西街999號750室 夾 OAK 街) BCAA 大廈內



興華參茸行

興隆食品公司

HING WAH COMPANY
 HING LOONG COMPANY

專營

高麗參、花旗參、鹿茸、燕窩、冰菓、唐山、香海、東亞、罐頭、米麵、各款、廚具、零沽、一律歡迎

恭祝新年快樂!

506 加拿大溫哥華緬街五〇六至五一二號
 512 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
 V6A 2T9 CANADA

歲晚酬賓 大減價

(由即日起至二月五日止)

一律九折

(除特價品)

10% off



PHONE: (604) 688-3300
 (604) 683-3838
 TELEX: 04-507550 VCR
 FAX: (604) 662-3381



SAVIO POON 873-6880

- ▲東區旺居餐館生意出售，價八萬餘。
- ▲東區旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

(廿四小時)
 Office: 438-3501
 Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY
 VANCOUVER, B.C.
 V5K 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

- ▲雲東全4房2千四百餘尺建築師自建，價廿五萬餘。
- ▲旺商業2舖樓上相文，收租好C2地二萬尺，售廿二萬餘。
- ▲雲東幽靜4房上下土庫完成，火地40x120，價十六萬餘。
- ▲雲東近福海商業舖樓上5個相文，近唐人街，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。
- ▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。
- ▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價十八萬餘。
- ▲雲東3房地33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

▲雲東13房2舖及樓上3個相文，收租二千餘，售廿六萬餘。

▲KINGSWAY 四萬餘尺旺BURNABY商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。

▲雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，售二萬餘元。

舊屋業主請注意

沒有承運商願意以高價現金購買舊屋或地產。免費介紹各建築師為閣下劃則則與建新屋。免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。免費解答地區問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問